

NORTH
LAKE COMO



GRAVEDONA — ED UNITI



Comune di
Gravedona
ed Uniti

LAGO DI COMO
ITALIA
UN MONDO UNICO AL MONDO

inLOMBARDIA

Con il contributo di



Regione
Lombardia

Gravedona ed Uniti

Mit seiner strategischen Position und der Schönheit der Umgebung ist Gravedona ed Uniti eine der faszinierendsten Ortschaften am Comer See. Gravedona, nach dem Zusammenschluss mit den Gemeinden von Consiglio di Rumo und Germasino seit 2011 Gravedona ed Uniti, ist eines der kunsthistorisch interessantesten Zentren des Gebietes Alto Lario, ein Ort, für den seine Kirchen und selten schönen Denkmäler sprechen, die Zeugen seiner bedeutenden Vergangenheit sind.

Ein Ort mit einer menschlichen Dimension, denn hier findet man Erholung am Seeufer, kann durch die alten Gassen in der Altstadt mit ihrer antiken Atmosphäre und in den bis zum Seeufer reichenden Bezirken spazieren oder Naturwanderungen in hohen Höhen unternehmen und dabei zauberhafte Panoramen genießen.





Gravedona ed Uniti

Grâce à sa position stratégique et à la beauté de ses alentours, Gravedona ed Uniti est un des bourgs les plus charmants du Lac de Côme. Gravedona, depuis 2011 Gravedona ed Uniti, suite à la fusion avec les municipalités de Consiglio di Rumo et Germasino, est un des centres les plus importants du Haut Lac de Côme, un village qui se raconte à travers ses églises et ses monuments d'une rare beauté, qui sont le témoin de son remarquable passé.

C'est un endroit à taille humaine, où l'on peut se détendre sur les rives du lac, visiter et savourer le charme ancien que l'on retrouve à travers les vieilles rues du vieux centre et dans les hameaux perchés sur la colline, ou marcher, se retrouver en pleine nature et profiter des panoramas merveilleux.



Die Seepromenade

und das Zentrum von Gravedona ed Uniti

**„Gravedona sitzt so schön über
allen Ländern von Lario...“**

Davide Bertolotti
Viaggio ai Tre Laghi, Como 1825

Das „Zentrum“ von Gravedona ed Uniti ist ein reizender Ort in der Bucht zwischen den Hängen des Sasso Pelo im Norden und dem Schwemmland des Gebirgsbaches Liro im Süden. Vom Seeufer aus kann man auf der gegenüberliegenden Seite den imposanten Monte Legnone bewundern. Man sieht die alte Abtei von Piona, die ersten Ortschaften des Valtellina und den Fluss Adda, der in den Comer See mündet. Hinter Gravedona ed Uniti öffnen sich abgelegene und stilile Täler mit Kirchen und Kapellen, Steinbauten und Feldern, die noch bewirtschaftet werden – eine einzigartige Umgebung, in der man sich sofort zuhause fühlt. Im historischen Zentrum wechseln sich kleine Plätze, Häuser und enge Gassen – im lokalen Dialekt „Strecc“ genannt – ab. In der heutigen urbanen Struktur kann man immer noch drei Funktionsberei-

che der Vergangenheit erkennen: den der alten Burg mit kleinen Treppen, einige Reste der alten Mauern sowie den Versammlungsplatz – heute der schöne Aussichtspunkt „Belvedere“ (Pra' Castello). Die elegante Seepromenade – an den schönen Sommertagen ein beliebter Treffpunkt und Veranstaltungsort, beispielsweise für die Parade der allegorischen Boote und das alljährlich am 14. August stattfindende Feuerwerk – war einst das alte Hafengebiet der Römerzeit. Die älteste Anlegestelle „Carale“ lag direkt unterhalb der Burg (heute Piazza Mazzini). Ein weiterer Bereich, der den Ort historisch charakterisiert, in Richtung des Flusses Liro, ist das sogenannte heilige Gebiet, wo sich das Baptisterium von Santa Maria del Tiglio und die Pfarrkirche von San Vincenzo befinden. Die Altstadt und die architektonischen



Prachtstücke gehen mit den modernen Infrastrukturen des heutigen Gravedona ed Uniti eine harmonische Verbindung ein: renovierte Unterkünfte und dynamische Unternehmen, ein großes Sportzentrum mit Tennis- und Fußballplätzen, Laufbahn, Segelclub, kommu-

nales Schwimmbad am Seeufer sowie Rad- und Fussgängerwege, die die Stadt mit den am See gelegenen Orten Dongo und Domaso verbinden... Gravedona ed Uniti verfügt über modernisierte Tagungs- und Kongressräume und beheimatet das Krankenhaus „Moriggia Pelascini“.

Le « centre » de Gravedona ed Uniti est une localité charmante, située dans une large baie entre les pentes du Sasso Pelo au Nord et la plaine alluviale du torrent Liro au Sud. De son bord de lac, on peut admirer sur la rive opposée l'imposante masse du Mont Legnone et l'ancienne abbaye de Piona, les premiers centres de la Valteline et la rivière Adda qui se jette dans les eaux du lac de Côme. Derrière le village se trouvent des vallées isolées et silencieuses, parsemées d'églises et de chapelles, de bâtiments en pierre et de champs encore cultivés, des environnements uniques et immédiatement familiers. Son centre historique est une alternance de petites places, de maisons et de ruelles étroites appelées strecc en dialecte local. Dans l'actuelle structure urbaine, on peut encore identifier trois zones fonctionnelles du passé : celle du vieux château avec ses escaliers, les vestiges des vieux remparts, la petite place des assemblées, aujourd'hui un charmant belvédère (Pra' castello). Le bord de lac, aujourd'hui élégante promenade, lieu de rencontres et de spectacles des belles soirées d'été, comme le Concours des bateaux allégoriques et les feux d'artifice qui ont lieu chaque année le 14 août, était l'ancienne zone de rivage qui abritait les ports de la bourgade dès l'époque romaine : la jetée de Carale, la plus ancienne, se trouvait sous le château (l'actuelle pi-

Le bord de lac et le centre de Gravedona ed Uniti

« Gravedona, la magnifique, trône sur toutes les terres du Lac de Côme ... »

Davide Bertolotti
Viaggio ai Tre laghi,
Como 1825

azza Mazzini). Une autre zone qui caractérise, d'un point de vue historique, le village se trouve plus à l'écart, vers le torrent Liro : c'est ce qu'on appelle l'aire sacrée où sont érigés le Baptiste de Santa Maria del Tiglio et l'Eglise paroissiale San Vincenzo. Le centre historique et les monuments architecturaux coexistent avec les infrastructures modernes de la Gravedona ed Uniti d'aujourd'hui : des installations d'hébergement rénovées et des activités commerciales dynamiques, un grand centre sportif avec courts de tennis et terrains de football, piste d'athlétisme, club de voile, piscine municipale au bord du lac et pistes cyclables qui la relie aux villages de Dongo et Domaso en lisière du lac...

Gravedona ed Uniti s'est dotée de structures nouvelles capables d'accueillir des congrès et des réunions d'entreprises, elle est également le siège de l'hôpital général de la région Moriggia Pelascini.





Auf halber Berghöhe und in den Tälern

Neben den vielen Dörfern, die das Zentrum und das Seeufer der Gemeinde sprenkeln, umfasst Gravedona ed Uniti auch den interessanten Ort Brenzio oberhalb von Consiglio di Rumo. Sein kleiner historischer Ortskern ist eine Aufeinanderfolge vieler alter Häuser, Waschhäuser, prunkvoller Portale, mit Fresken bemalter Häuserwände, Gassen und Saumpfade, die aus den Berggebieten hinunter ins Tal führen. Interessant und harmonisch ist die Kirche San Giovanni Battista in Panoramalage mit Blick auf den See und die umliegenden Täler.

Ein weiterer historischer Ort, reich an Geschichte und Traditionen, ist Germasino. Er liegt an der Straße, die von Dongo ins Tal Albano führt. Am kleinen Kirchplatz beginnen sechs Straßen einschließlich der „Via al Castello“. Diese erinnert an das Vorhandensein einer alten Festung (in der Nähe können Sie auch die ehemalige Kaserne der Finanzwache sehen, in der Mussolini einige Stunden verbrachte, nachdem er von den Partisanen in Dongo am 27. April 1945 verhaftet wurde). Interessant sind die Geschichten rund um die Auswanderung der Bevölkerung in den Süden im 1500. Jahrhundert, doch auch, im 19. Jahrhundert, nach England, insbesondere London. Eine Besonderheit von Germasino wird durch den lokalen Dialekt deutlich – er ist aus einer Vermischung mit diesen fernen Ländern entstanden und ist auch für diejenigen, die nur ein paar Kilometer entfernt leben, unverständlich!



La moyenne montagne et les vallées de montagne



En plus des nombreux hameaux qui parsèment le centre et le bord du lac, Gravedona ed Uniti inclut l'intéressant bourg de Brenzio, au-dessus de Consiglio di Rumo, dont le centre historique regroupé est une succession de vieilles maisons, de lavoirs, de riches portails, de fresques murales, de ruelles étroites et de chemins muletiers qui descendent des vastes zones montagneuses vers la vallée. L'église dédiée à San Giovanni Battista, intéressante et harmonieuse, occupe une position panoramique et dominante sur le lac et les vallées environnantes.

Germasino, situé sur le chemin qui remonte depuis Dongo la vallée Albano, est un autre village riche en histoire et traditions. De la place de l'église partent six rues dont Via al Castello qui rappelle la présence d'un ancienne fortification (à proximité se trouve aussi la maison où Mussolini a passé quelques heures, dans l'ancienne caserne de la Guardia di Finanza, après avoir été arrêté à Dongo par les partisans, le 27 avril 1945). On y découvrira des récits intéressants non seulement sur l'émigration vers le Sud, qui s'est produite au XVIIe siècle, mais aussi sur celle du XIXe siècle vers Londres et l'Angleterre en général ; une autre particularité de Germasino est son dialecte local, fruit de ces contaminations avec des terres lointaines, et incompréhensible même pour ceux qui n'habitent qu'à quelques kilomètres de distance !

Von den Bergdörfern lässt sich die weite Berglandschaft von Gravedona ed Uniti erreichen: Durch die Täler kann man die Gipfel des Monte Duria, Cardinello und Torresella besteigen oder das Tal Albano mit seiner Weitläufigkeit und unberührten Natur entdecken. Dies ist ein Grenzgebiet zwischen Italien und der Schweiz, verbunden durch die Pässe Camedo und S. Jorio. In früheren Zeiten wurden diese Verbindungswege für den Handel und als Militärstraßen benutzt. Im letzten Jahrhundert waren sie Schmuggelrouten und Zufluchtsorte für Widerstandskämpfer.

Depuis les villages de moyenne montagne, on peut atteindre la vaste région montagneuse de Gravedona ed Uniti. En poursuivant dans les vallées, on peut arriver aux sommets du Monte Duria, du Cardinello et du Torresella, ou bien découvrir le Val Albano avec ses vastes espaces de nature non contaminée. Il s'agit d'une zone frontalière entre l'Italie et la Suisse, qui passe par les cols du Camedo et du S. Jorio. Autrefois, ces voies de communication étaient des voies de commerce et des routes militaires ; au siècle dernier, elles étaient empruntées par les contrebandiers et étaient des refuges pour les combattants et les partisans de la Résistance.



Pass S. Jorio

Der Pass S. Jorio, wahrscheinlich römischen Ursprungs, wurde besonders ab dem fünfzehnten Jahrhundert wegen des Abbaus von Eisen im Gebiet zwischen dem See und dem aktuellen Kanton Tessin (Eisengrube zwischen Dongo und Carena) benutzt. Später war er Versteck und Fluchtweg für Partisanen und Patrioten. Heute ist der Pass (2014 m) ein beliebtes Ziel für Wanderer, die von der noch intakten Umgebung und der Aussicht auf die Berge (darunter das Monte Rosa-Massiv) angezogen werden. Nur wenige Meter unterhalb des Passes ist in den Sommermonaten die Berghütte S. Jorio in Betrieb, wo man essen und übernachten kann.

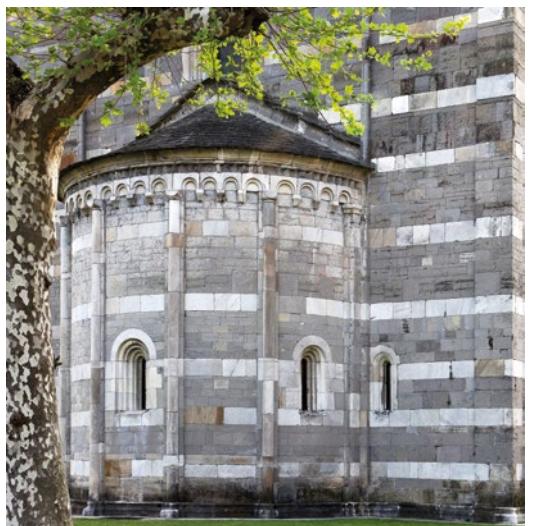


Col San Jorio

Le col San Jorio, peut-être d'origine romaine, fut particulièrement emprunté à partir du XVe siècle en raison de l'extraction du fer entre le lac et l'actuel Canton du Tessin (mines entre Dongo et Carena) ; plus tard, il constitua une cachette et une voie de fuite pour les fugitifs, les patriotes et les partisans. Aujourd'hui, ce col et le territoire autour de celui-ci sont une destination de renom pour les excursionnistes qui peuvent arriver jusqu'à 2014 mètres d'altitude, attirés par un environnement encore intact et qui offre des vues splendides sur les montagnes parmi lesquelles se distingue le massif du Mont Rose. A quelques mètres du sommet, pendant les mois d'été, il est possible de se restaurer ou de passer la nuit au Refuge S. Jorio.



Kunstschatze Trésors artistiques



Wir befinden uns im Gebiet, das historisch Tre Pievi genannt wird. Hier findet man aufgrund der Auswanderungen, die überwiegend zwischen 1500 und 1700 stattfanden, wertvolle künstlerische Erzeugnisse aus verschiedenen Epochen, die den Kontakt mit fernen Ländern belegen – sowohl mit Nordeuropa als auch mit Südalien. Besonders erwähnenswert sind:

Nous sommes dans la région appelée les Tre Pievi, qui conserve de précieux témoignages artistiques d'époques diverses, témoignages des contacts avec des terres lointaines à la fois du Nord de l'Europe et du Sud de l'Italie, advenus à travers des flux migratoires entre le XV^e et XVIII^e siècle. Parmi les monuments les plus significatifs, nous en citons quelques-uns aux pages suivantes :

Palast Gallio (Gravedona)

Er wurde zwischen 1568 und 1587 nach dem Willen des Kardinals Tolomeo Gallio aus Como erbaut, der das Land zu Lehen hatte. Wahrscheinlich wurde der Palast von Giovan Antonio Piotti entworfen, der an anderen historischen Gebäuden wie der Villa Pliniana in Torno und dem Palazzo Natta in Como mitgewirkt hat. Das Gebäude beherrscht mit seinem imposanten Umfang die Bucht von Gravedona. Sein Aussehen ähnelt mit den massiven Ecktürmen einer echten Festung und zugleich – dank der Eleganz der beiden Galerien, die zum See offen sind – einer Renaissance-Villa. Er ist Sitz der Comunità Montana „Valli del Lario e del Ceresio“ und in seinen Sälen finden kulturelle Veranstaltungen, Konzerte, Shows und Ausstellungen statt.

Palazzo Gallio (Gravedona)

Il fut construit entre 1568 et 1587 sur l'ordre du cardinal, originaire de Côme, Tolomeo Gallio, qui avait le territoire en fief, probablement sur un projet de Giovan Antonio Piotti, actif dans d'autres demeures historiques telles que Villa Pliniana à Torno et Palazzo Natta à Côme. Par son imposant volume, le Palais domine le golfe de Gravedona, son aspect rappelle à la fois une vraie forteresse par ses grosses tours d'angle, et une villa de la Renaissance par l'élégance de ses deux galeries ouvertes sur le lac. Il est le siège de la Comunità Montana Valli del Lario et del Ceresio et, dans ses salons, se déroulent des manifestations culturelles, des concerts, des spectacles et des expositions.





Kirche Santa Maria del Tiglio (Gravedona)

Sie gilt als eines der originellsten Beispiele des romanischen Stils der Region Como und erhebt sich am Seeufer neben der Pfarrkirche, die San Vincenzo gewidmet ist. Errichtet wurde sie im zwölften Jahrhundert mit quadratischem Grundriss auf den Resten einer frühchristlichen Taufkirche. Von außen fällt der hohe Kirchturm an der Vorderseite der Kirche, aus lokalem Marmor, mit seinem klar umrissenen Farbwechsel ins Auge. Im Inneren erwartet den Besucher ein äußerst gekonnt kreiertes architektonisches Spiel mit leeren und gefüllten Bereichen, verziert mit mittelalterlichen Fresken und einem wunderschönen Holzkreuz aus dem 12. Jahrhundert.

Église Santa Maria del Tiglio (Gravedona)

Elle est considérée comme un témoignage parmi les plus originaux du style roman de la région de Côme, elle est érigée sur la rive du lac, proche de l'église paroissiale San Vincenzo. Elle fut construite au XIIe siècle sur les ruines d'un baptistère paléochrétien en plan carré. A l'extérieur, nous sommes frappés par son haut clocher situé à l'avant de l'église et par l'alternance chromatique des marbres locaux utilisés pour sa construction. A l'intérieur, un jeu savant de volumes, de pleins et de vides est enrichi de fresques médiévales et d'un très beau crucifix en bois du XIIIe siècle.



Kirche Santi Gusmeo und Matteo (Gravedona)

Sie erhebt sich über der Hauptstraße Regina in einem malerischen Rahmen von Platanen. Erbaut in der romanischen Zeit an dem Ort, wo die Leichname zweier Heiligen entdeckt wurden, deren Reliquien heute in der Urne unter dem Altar aufbewahrt werden. Ab 1533 wurden in der Kirche Umbauarbeiten durchgeführt. Im Inneren kann man eines der ersten Werke von Giovan Mauro della Rovere, genannt Fiammenghino, bewundern. Im Gewölbe des Presbyteriums schuf er das Fresko „Die Herrlichkeit Gottvaters und der Engel“ und signierte es im Jahre 1608.

Église Santi Gusmeo e Matteo (Gravedona)

Elle est érigée au-dessus de la route nationale Regina, dans un suggestif cadre orné de platanes. Edifiée à l'époque romane sur le site de la découverte des corps des deux saints dont les reliques sont conservées dans l'urne qui se trouve sous l'autel, elle a été restructurée et modifiée à partir de 1533. A l'intérieur, il est possible d'admirer, sur la voûte du presbytère, la fresque de Giovan Mauro della Rovere dit le Fiammenghino, La Gloria di Dio Padre e degli Angeli signée et reportant la date de 1608 ; c'est une des premières œuvres de ce peintre dans la région.





Kirche Santa Maria delle Grazie (Gravedona)

Sie liegt oberhalb des ehemaligen Burggeländes und wird von den Einwohnern Gravedonas „Das Kloster“ genannt, weil sie 1467 vom Augustinerorden gegründet wurde. Angeschlossen war eine Siedlung der Mönche, welche später – zu Zeiten von Maria Theresia von Österreich – aufgelöst wurde. Das Innere der Kirche besteht aus einem einzigen Schiff mit fünf Spitzbögen, die die Holzdecke stützen. Sie ist mit wunderschönen Fresken aus der Zeit zwischen 1496 und 1520 bemalt, die die Geschichten von Heiligen und Augustinern erzählen. Diese Kirche gilt deshalb als eine der am besten erhaltenen und eindrucksvollsten Gebäude der Renaissance am Comer See.

Église Santa Maria delle Grazie (Gravedona)

Elle se trouve au-dessus de l'ancien bourg du château. Elle est appelée par les habitants *il Convento*, le couvent, parce qu'elle fut fondée par l'ordre des Augustiniens en 1467 et avec, en annexe, un monastère qui fut ensuite supprimé à l'époque de Marie Thérèse d'Autriche. L'intérieur de l'église, splendidement décoré de fresques réalisées entre 1498 et 1520, et représentant l'histoire des saints et des Augustiniens, présente une nef unique avec cinq grands arcs aigus qui soutiennent le plafond de bois. C'est pourquoi elle est considérée comme un des éléments les plus intacts et surprenants de la Renaissance sur les rives du Lac de Côme.

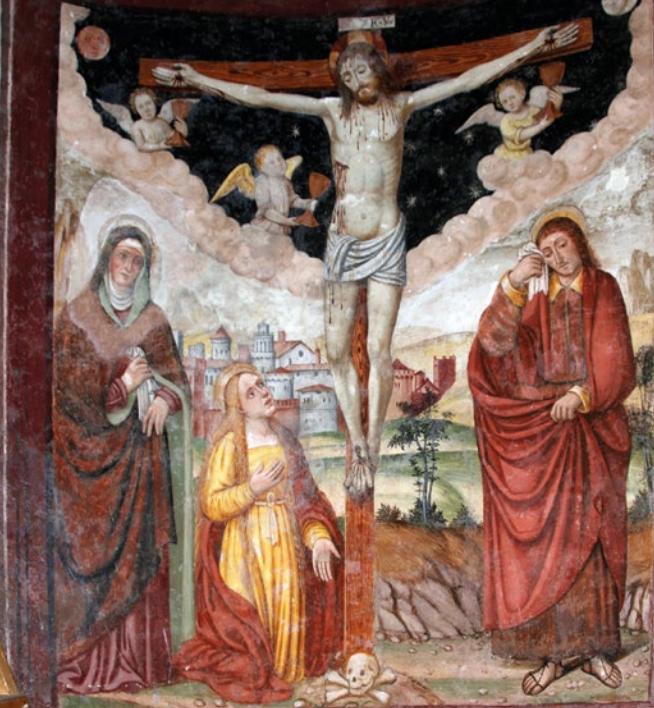


Kirche San Gregorio (Consiglio di Rumo)

Sie befindet sich an der Hauptstraße der ehemaligen Gemeinde Consiglio di Rumo. Die Straße führt zu den vielen Ortsteilen, die den Ort mit dem interessanten Namen „Concilium“ – der vermutlich ein Beleg für vorrömische Siedlungen ist – charakterisieren. Das religiöse Gebäude romanischen Ursprungs bewahrt in seinem Inneren, in der alten Apsis, Fresken des fünfzehnten Jahrhunderts auf. Außerdem ist die künstlerische Neugestaltung des Presbyteriums interessant, die von dem Maler Carlo Pozzo di Valsolda im Jahr 1659 durchgeführt wurde.

Église San Gregorio (Consiglio di Rumo)

Elle se trouve dans l'ancienne commune de Consiglio di Rumo, sur la route qui mène vers les localités caractérisées par ce toponyme intéressant de Concilium, probable témoignage d'établissements préromains. L'édifice religieux, d'origine romane, conserve à l'intérieur, dans la vieille abside, des fresques du XVe siècle ; la rénovation des peintures du presbytère, réalisée par Carlo Pozzo di Valsolda en 1659 est tout aussi intéressante.





Kirche San Giovanni Battista (Brenzio)

Der Sakralbau ist seit Beginn des 15. Jahrhunderts dokumentiert und Beispiel einer Kirche, die durch Querbögen aufgeteilt ist. Sie liegt in herrlicher Panoramalage, ein wenig abseits des Ortskerns. Im Jahr 1600 wurden die Fresken im Inneren komplett und mit großem künstlerischem Können erneuert. Zwei Kapellen wurden von Fiammenghino im Auftrag der nach Palermo auswandernden Bewohner der Stadt bemalt (1628). Das Presbyterium ist einen Besuch wert, denn dort kann man die großen und spektakulären Fresken von Isidoro Bianchi (ein Maler aus Campione d'Italia, der dort die Fresken der Wallfahrtskirche „Madonna dei Ghirlì“ realisierte) und die schöne Barockorgel mit hölzernen Dekorationen bewundern.

Église San Giovanni Battista (Brenzio)

L'édifice religieux est mentionné dès le début du XV^e siècle, et représente un exemple d'église où sont présents des arcs transversaux, qui a une belle position panoramique, un peu éloignée du centre habité. Au XVII^e siècle, elle fut complètement rénovée avec des cycles de fresques d'une bonne qualité artistique ; deux chapelles furent ornées de fresques par le Fiammenghino et commandées par les émigrants de Palerme (1628). Le presbytère mérite une visite pour pouvoir y admirer les grandes fresques décoratives exécutées par Isidoro Bianchi (peintre originaire de Campione d'Italia où il a peint à fresque le Santuario dei Ghirlì), et le très bel orgue aux décos baroques en bois.



Kirche Santi Donato und Clemente (Germasino)

Die Kirche der Heiligen Donato und Clemente befindet sich in Germasino und wurde zwischen dem fünfzehnten und siebzehnten Jahrhundert erbaut. Sie ist geprägt durch einen schönen farbigen Marmoraltar. Die Fresken des Pronaos sind De Magistris zugeschrieben geworden, dessen Name in einer Inschrift in der Lünette mit der Heiligen Mutter Maria mit dem Kind zwischen den Heiligen Donato und Clemente über dem Portal erscheint: „Sig. De Mag.“. In den Gewölbegewölben sind die vier Meister der Westkirche auf hellblauem Grund dargestellt.

Église Santi Donato e Clemente (Germasino)

L'église Santi Donato e Clemente est située à Germasino (appartenant aujourd'hui à la municipalité de Gravedona ed Uniti) ; elle a été construite entre le XV^e et le XVII^e siècle. A l'intérieur, on peut admirer de précieuses fresques et des peintures de dévotion mariale, ainsi qu'un magnifique autel en marbre polychrome datant de 1802. A De Magistris, dont le nom apparaît dans une inscription sur la lunette au-dessus du portail (Sig. De Mag., à savoir M. De Magistris), sont attribuées les fresques du pronaos représentant la Vierge à l'Enfant entre les Saints Donat et Clément. Sur les voiles de la voûte, les quatre docteurs de l'Église occidentale sont représentés sur un fond bleu.

Gravedona ed Uniti empfängt Sie mit über 500 Betten, wahlweise in modernisierten Hotels, modernen Wohnungen, gemütlichen B&Bs und gastfreundlichen Unterkünften auf Bauernhöfen oder sogenannten Farmhotels (agriturismo).

Eine Gegend, in der man das ganze Jahr leben kann. Eine Gegend, in der man in die Natur eintauchen, die authentische Küche des Sees und der Berge genießen und regionale Produkte wie Honig, Wurst und Käse, Weine und Süßwasserfische entdecken kann. Es gibt zahlreiche Freizeitangebote in Gravedona: den renommierten Segel-Club, das Schwimmbad am See, den Strand, die schönen Rad- und Fußgängerwege entlang des Sees sowie die MTB- und Wanderstrecken in den Bergen. Sie ermöglichen den Besuchern, ihren Aufenthalt in vollen Zügen zu genießen. Es gibt auch ein Gravedona ed Uniti „Glamour“ mit ausgewählten Kleidergeschäften, Schuhen und Haushaltsartikeln. Und schließlich gibt es Gravedona ed Uniti „By Night“ mit anspruchsvollen Konzerten klassischer Musik, Veranstaltungen und Shows, die den schönen Sommerabenden Glanz und Lebendigkeit verleihen.

Unterkünfte

Essen und Trinken
Shopping

Hébergement

gastronomie
shopping



Gravedona ed Uniti vous accueille avec plus de 500 lits, répartis en hôtels rénovés, résidences modernes, chambres d'hôtes familiales, fermes touristiques accueillantes. Un territoire où l'on peut vivre toute l'année, en contact avec la nature, où l'on peut savourer la véritable cuisine du lac et des montagnes, où l'on peut découvrir les produits locaux tels que le miel, l'huile, la charcuterie, les fromages et les vins locaux ainsi que les poissons de lac. Les possibilités de loisirs sont nombreuses à Gravedona : le prestigieux cercle de voile, la piscine municipale qui donne sur le lac, la plage, les belles pistes cyclables et piétonnes au bord du lac, les sentiers de haute montagne à parcourir à pied ou en VTT permettent aux visiteurs de profiter pleinement de leur séjour. Il y a aussi une Gravedona ed Uniti glamour avec une sélection de boutiques, de magasins de chaussures, d'articles pour la maison et enfin la Gravedona ed Uniti by night qui s'illumine et s'anime lors des belles soirées d'été avec des concerts raffinés de musique classique, des événements et des spectacles dans un cadre magique.



Die erste große Veranstaltung der Saison ist die „Kamelien-Ausstellung“, die jedes Jahr am Ostersonntag und Ostermontag im prachtvollen Palazzo Gallio organisiert wird und ein reiches Programm mit Aktivitäten und Schauspielen für Groß und Klein bietet.

Von Juli bis Oktober steht beim North Lake Como Classical Music Festival die Musik im Mittelpunkt. Internationale Künstler treten an traumhaften Locations auf, wie der Kirche von S. Maria del Tiglio, dem Chiostro di S. Maria delle Grazie und dem Palazzo Gallio, wo seit über 30 Jahren der bekannte Festival Pianomaster ausgetragen wird. Im August erlebt Gravedona ed Uniti seinen Höhepunkt: die traditionelle Parade der allegorischen Schiffe und das große pyrotechnische Spektakel, die jedes Jahr am 14. August das schöne Seeufer beleben. Liebhaber von Wein und kulinarischen Köstlichkeiten sollten sich diese zwei Termine vormerken: im Juli die Sagra dei Rustii in Germasino und im August die Ausstellung für Honig, Öl, Wein und regionale Erzeugnisse im Palazzo Gallio.



Veranstaltungen

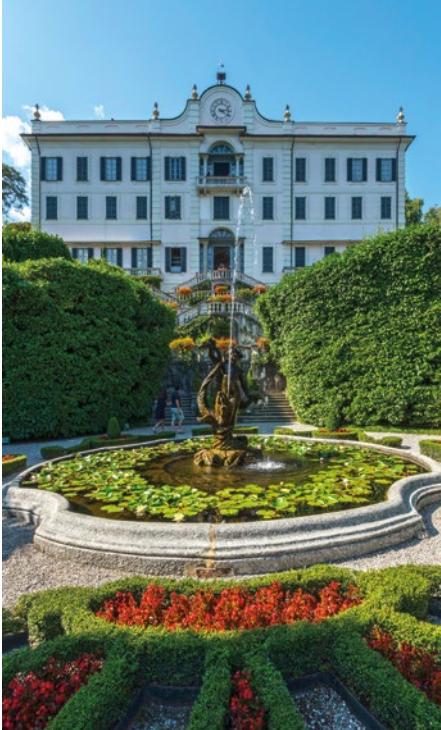
Événements



Le premier grand événement de la saison est l'Exposition des Camélias, qui se tient chaque année à Pâques et le lundi de Pâques dans le somptueux Palazzo Gallio avec un riche programme d'activités et de spectacles pour petits et grands.

De juillet à mi-octobre, la musique devient la protagoniste absolue du North Lake Como Classical Music Festival, où des artistes de la scène internationale se produisent dans des lieux féériques comme l'Eglise Santa Maria del Tiglio, le Cloître de Santa Maria delle Grazie et Palazzo Gallio qui accueille depuis plus de 30 ans le Festival Pianomaster, un événement de renom. Le mois d'août est le mois de l'événement phare de Gravedona ed Uniti : le défilé traditionnel des bateaux allégoriques et le grand spectacle pyrotechnique qui chaque année, le 14 août, anime la belle promenade au bord du lac. Pour les amateurs de gastronomie et de bons vins, il y a 2 rendez-vous incontournables : en juillet la Sagra dei Rustii à Germasino, et en août l'Exposition de Miel, Huile, Vin et Produits du Terroir au Palazzo Gallio.





Comer See und mehr...

Der Aufenthalt in Gravedona ed Uniti bietet außerdem die Möglichkeit, die nah gelegenen bekannten Orte des Comer Sees zu besuchen: Bellagio und Varenna mit ihren charakteristischen historischen Zentren, botanische Gärten und Villen von bemerkenswerter Schönheit wie Villa Carlotta in Tremezzo und Villa Balbianello in Lenno. Die Städte Como und Lecco sind ideale Orte, um einen kulturellen Ausflug mit Shopping und etwas urbanem Flair zu kombinieren und einen kurzweiligen Tag zu verbringen. In etwas mehr als einer Autostunde erreicht man außerdem „internationale“ Ziele wie Mailand, Lugano und auch St. Moritz und den Bernina Express Zug ... herrliche Skiorthe wie Madesimo, Bormio und Livigno.

Gravedona ed Uniti ist nicht nur ein Ort zum Leben im Sommer, sondern auch idealer Ausgangspunkt für den Tourismus im Winter!



Lac de Côme et autres lieux...

Un séjour à Gravedona ed Uniti offre, en outre, l'opportunité de visiter les localités touristiques de renom situées, à quelques kilomètres, sur le lac de Côme : Bellagio et Varenna avec leurs centres historiques, des jardins botaniques et des villas d'une beauté remarquable comme la Villa Carlotta à Tremezzo et la Villa Balbianello à Lenno. Ou bien, pour allier shopping, visites culturelles et un peu de mondanité, les villes de Côme et de Lecco sont une destination idéale pour passer une agréable journée. À un peu plus d'une heure de voiture, on peut visiter des villes internationales comme Milan, Lugano et Saint Moritz, et prendre le train Bernina Express ... Sans oublier les splendides stations de sports d'hiver comme Madesimo, Bormio, Livigno. Gravedona ed Uniti qui sont non seulement des endroits où vivre en été, mais aussi une base idéale pour le tourisme en hiver !





WIE SIE UNS ERREICHEN

Über Mailand:

Autobahn Milano-Como, Ausfahrt Como Nord, zuerst Richtung Menaggio und dann Oberer Comer See

Über Lecco:

Hauptstraße 36 zuerst Richtung Colico und dann Valchiavenna, dann nimmt man die Hauptstraße 340 für eine kurze Strecke, die am Westufer des Sees entlangführt

Vom See:

Tragflächenboote und Boote von Como, Menaggio, Bellagio, Varenna

Mit dem Zug:

Linie Milano-Lecco-Sondrio-Tirano – Ausstieg Colico

Mit dem Bus:

Linie Como-Colico

Flughäfen:

Malpensa km 105 – Linate km 107 – Orio al Serio km 89

COMMENT ARRIVER À GRAVEDONA ED UNITI

De Milan:

Autoroute Milano-Como, sortie Como Nord, d'abord en direction Menaggio, puis continuer vers le nord du lac

De Lecco:

route nationale 36 direction Colico puis Valchiavenna, enfin prendre la route nationale 340, qui côtoie la rive occidentale du lac sur quelques kilomètres

Du lac:

Hydroptères et bateaux de Como, Menaggio, Bellagio, Varenna

Train:

Ligne Milano-Lecco-Sondrio-Tirano – arrêt Colico

Bus:

Ligne Como-Colico

Aeroports:

Malpensa km 105 – Linate km 107

Orio al Serio km 89

